

imagine  
all the  
people

# Foreign Born

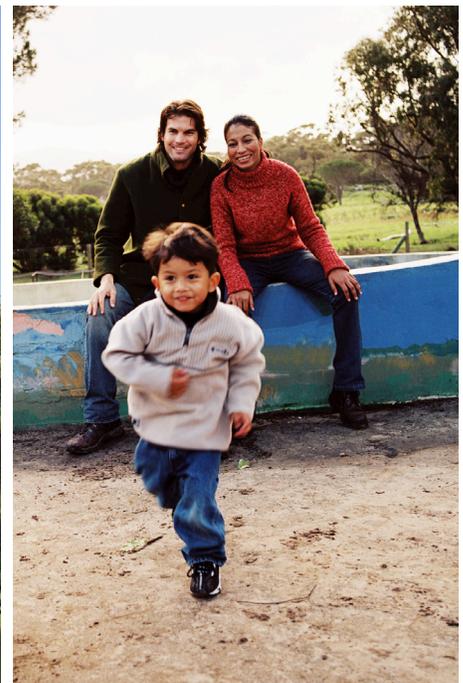
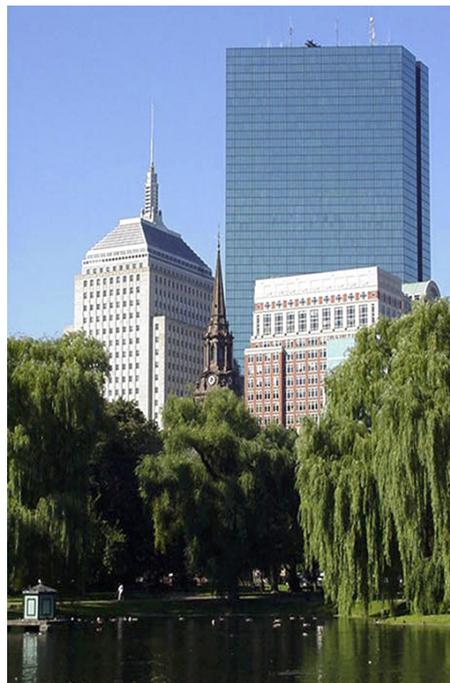
Imagine toda la gente

CITY OF BOSTON  
Thomas M. Menino  
Mayor

New Bostonians Series  
June 2009

## inmigrantes en Boston

“imagine toda la gente” es una serie de publicaciones producida por la Autoridad de Reurbanización de Boston (BRA en inglés) y la Oficina Municipal de Nuevos Bostonianos, la cual provee un perfil comprehensivo de la diversidad de comunidades inmigrantes en Boston y de sus numerosas contribuciones al panorama social, cultural y económico de la Ciudad. Es parte del constante esfuerzo por celebrar la presencia de nuevos bostonianos y llegar a comprender cómo su participación moldea la Ciudad.



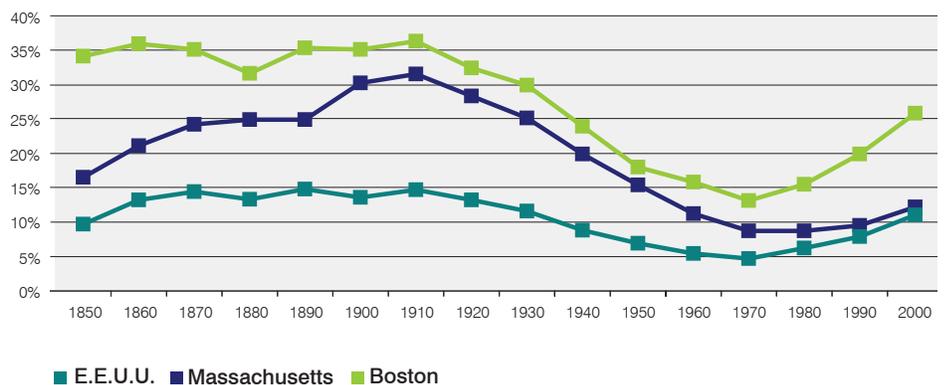
*La población  
inmigrante de Boston  
ha aumentado más  
del 46% desde 1990.*

# Introducción

En la actualidad, la población de Boston es más diversa que en cualquier otro momento de su historia, y comprende más gente y más países que antes.<sup>1</sup> Esto se ve en toda la Ciudad, desde las panaderías y mercados latinos en East Boston, hasta los restaurantes brasileiros en Allston/Brighton y la próspera comunidad vietnamita en Fields Corner de Dorchester. De hecho, en los últimos años la población inmigrante ha aumentado en todos los vecindarios de Boston a casi 28% de la población total de la Ciudad. Esta cifra representa la quinta proporción más alta de inmigrantes<sup>2</sup> entre las 25 ciudades de mayor población en los Estados Unidos.<sup>3</sup> Según la Encuesta American Community (ACS)<sup>4</sup> del 2005-2007, el número total de la población inmigrante de Boston en el 2007 llegó a 168.514,<sup>5</sup> o sea, un aumento de 46% desde 1990.<sup>6</sup>

Esta tendencia no debe sorprender a nadie que esté familiarizado con la larga historia de Boston como punto de entrada para millones de individuos y familias que ingresan a Estados Unidos. Por ejemplo, el dramático crecimiento de Boston durante el siglo XIX y principios del XX se debió al influjo sin precedente de inmigrantes de Europa Occidental.<sup>7</sup> Aunque la población de inmigrantes es hoy mucho menor de lo que fue en su punto más alto en 1910, lo que más sorprende es el número de nacionalidades representadas.

## Proporción de inmigrantes que residen en EE.UU., MA y Boston (1850-2007)

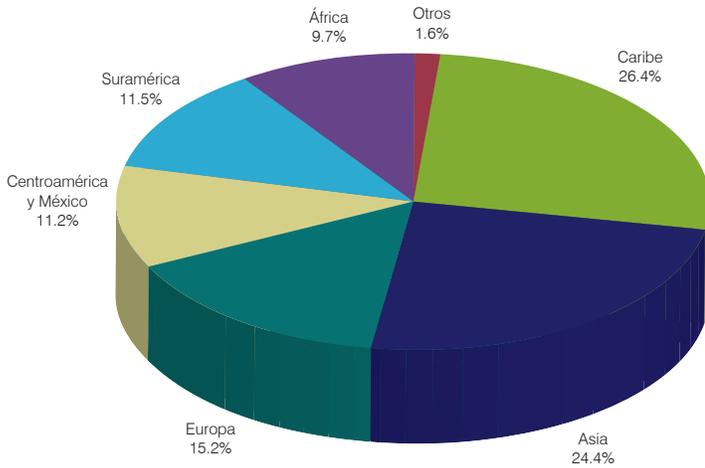


Source: U.S. Census Bureau, 2005-2007 American Community Survey, American Fact Finder

Los países de donde más se originan los inmigrantes ya no se limitan al sur y oriente de Europa, sino que incluyen el Caribe, Asia, Centroamérica y Suramérica.

De hecho, ningún país europeo aparece en la lista de los diez países de mayor influencia inmigrante en Boston en 2007. Éstos son, en orden de su proporción de inmigrantes, los siguientes: China (8,6%), Haití (8,5%), República Dominicana (7,9%). Vietnam (5,5%), El Salvador (4,6%), Cabo Verde (4,5%), Colombia (4,3%), Jamaica (4,1%), Brasil (4,0%), y México (2,4%).

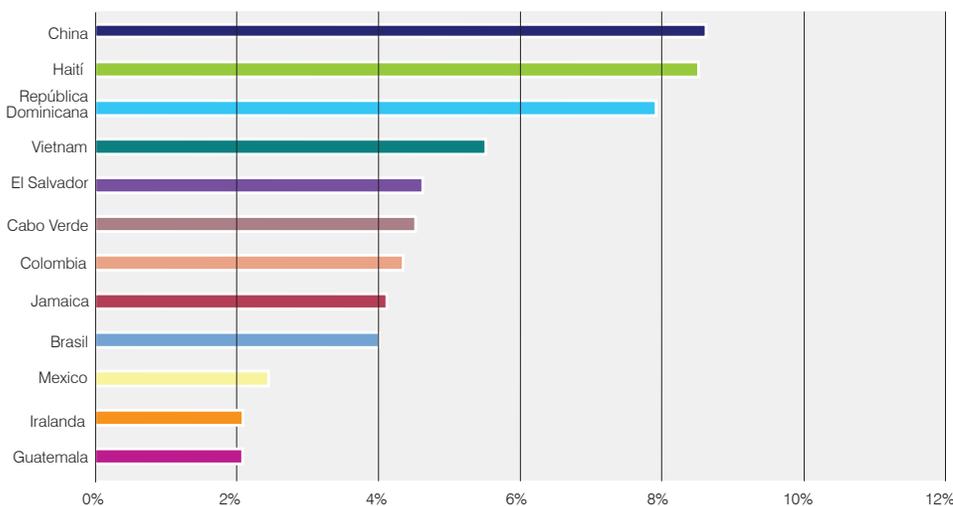
## Regiones de mayor aporte de inmigrantes a Boston



Source: U.S. Census Bureau, 2005-2007 American Community Survey, American Fact Finder

La composición étnica y racial de Boston ha cambiado dramáticamente en las últimas dos décadas hacia una mayoría minoría. En 1980, 68% de la población era blanca. Para 2000, esta proporción bajó a 49%, lo cual significa que los grupos minoritarios componen la mayoría de la población de la Ciudad (50,1%), según el ACS 2005-2007.

## Países de mayor aporte de inmigrantes a Boston



Source: U.S. Census Bureau, 2005-2007 American Community Survey, American Fact Finder  
\* American Community Survey 2005-2007, PUMS

*En la actualidad entre las regiones de mayor aporte están América Latina y Asia, lo cual significa un cambio a la migración predominante de europeos.*



Photo by John Swan/Gazette Publications

## tendencias por nación, estado y ciudad

*Entre el 2000 y 2007,  
63% de los inmigrantes  
que se establecieron en  
Massachusetts llegaron  
de América Latina.*

tendencias  
y regiones

El aumento en la población inmigrante de Boston es consistente con las tendencias nacionales y estatales. En los Estados Unidos, más de una de cada diez personas es inmigrante, o sea, el 12,5% de la población. Aunque éste es el porcentaje más alto en 70 años, lo más notable es el cambio de la composición demográfica de los grupos inmigrantes. Como lo explica el Brookings Review en su extenso análisis de datos del Censo<sup>8</sup>:

"En 1900, en Estados Unidos casi nueve de cada diez inmigrantes provenían de Europa; y para 1960 la proporción era tres de cada cuatro. Después, el descenso fue rápido a medida que los hispanos y los asiáticos llegaban en grandes números. Hoy en día, más de la mitad de los inmigrantes provienen de América Latina; y más de la cuarta parte, de Asia. Estos patrones no muestran señales de disminuir. En números menores pero todavía significativos otros provienen del Medio Oriente, Europa Oriental y Asia." (Prewitt, 2002, p.8)

De los 37,2 millones de inmigrantes que reporta el ACS 2000-2007 aproximadamente 53% vienen de América Latina (incluso el Caribe), casi 27% de Asia, poco más de 13% de Europa, y los restantes 6,5% de otras regiones del mundo. De los casi 20 millones de inmigrantes latinos, más de 70% de ellos provienen de Centroamérica y México. En términos generales, el crecimiento de la población inmigrante de Estados Unidos desde 1990 y 2007 representa un aumento de 88%. Esta afluencia demográfica representa el 35% del crecimiento demográfico total del país entre los mismos períodos.

En Massachusetts la proporción de inmigrantes es superior a la del país en general, con 14,2% de los residentes en el Estado, o sea, 913.382 personas que nacieron fuera de Estados Unidos, según el ACS 2005-2007. Estos datos muestran que entre el 2000 y 2007 más de 174.000 nuevos inmigrantes llegaron a Massachusetts. Sin el aumento de la población inmigrante, la población del Estado hubiera descendido en este período.

La composición demográfica de los inmigrantes a Massachusetts se presenta muy paralela a las tendencias nacionales. Para el 2007, 49% de los inmigrantes en Massachusetts llegaron de América Latina y el 24% de Asia. El país de donde más inmigrantes llegaron a Massachusetts durante este período fue China.

Entre 1970 y 1980, la población inmigrante en Boston creció solamente 4%, lo cual es mínimo si se compara con el crecimiento ocurrido de 1980 a 1990, y el de 1990 a 2007. En concreto, el número de inmigrantes subió en más de 32% durante cada una de esas décadas. Más de 168.000 inmigrantes reportaron residir en Boston en el 2007, y casi dos tercios de ellos llegaron desde 1990.

Aunque la ascendencia irlandesa es la más numerosa entre los residentes de Boston, y más de 84.000 reportaron esa procedencia en el 2007, queda claro que los nuevos residentes de la Ciudad vienen de otros lugares. Inmigrantes de más de 100 países han establecido su hogar en Boston.

## regiones

La región de origen predominante es el Caribe, que representó más de 44.000 residentes en el 2007, más de un cuarto del total de inmigrantes, lo cual significa un aumento de 49% desde 1990.<sup>9</sup> En general, más de 14.500 personas del Caribe se mudaron para Boston entre 1990 y 2007. Las fuentes predominantes del Caribe incluyen Haití, la República Dominicana, y Jamaica. Los inmigrantes haitianos representan poco menos de un tercio de toda la afluencia del Caribe. La República Dominicana representa poco más del 30% de los caribeños. Los jamaicanos representan casi el 16% de inmigrantes del Caribe, y Trinidad y Tobago aproximadamente el 6%. El 16% restante de caribeños proviene de Barbados, Cuba y otros países. El incremento mayor de inmigrantes en Boston provino de la República Dominicana entre 1990 y 2007 (7.655 personas).

### Los cinco países caribeños que originan más inmigrantes

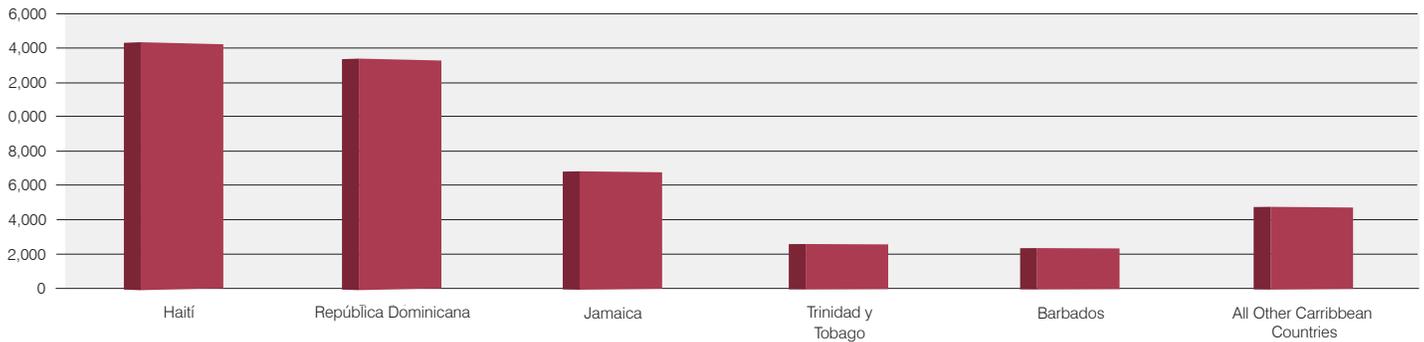
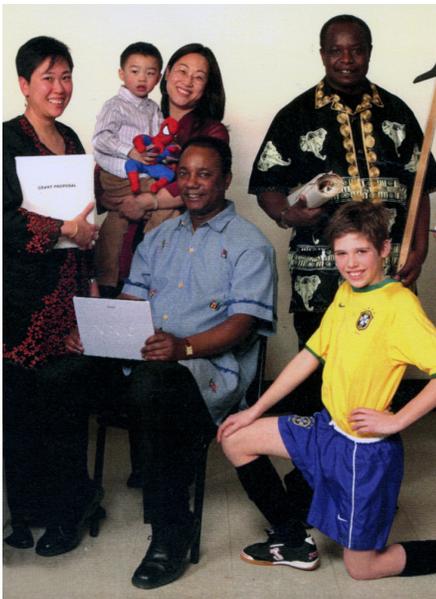


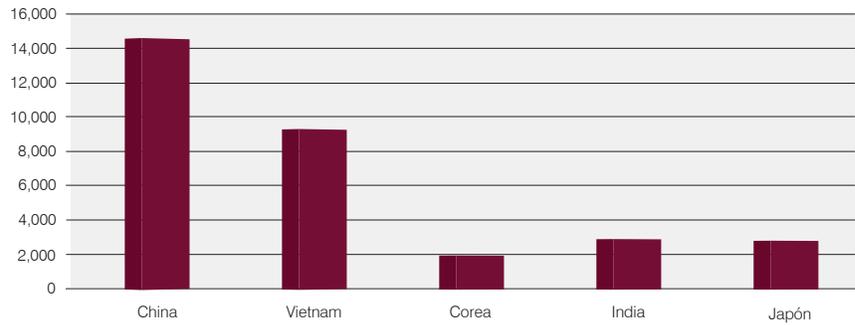
Photo by John Swan/Gazette Publications

*Inmigrantes de más  
de 100 países  
consideran  
a Boston  
su hogar.*



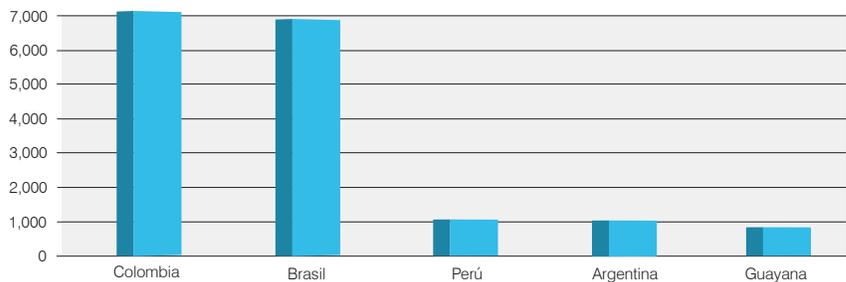
La región en segundo lugar de afluencia fue Asia con casi 17.000 nuevos inmigrantes en el mismo período. La población inmigrante de Asia en Boston tuvo una tasa de crecimiento poco menos del 68%.

### Los cinco países asiáticos que originan más inmigrantes

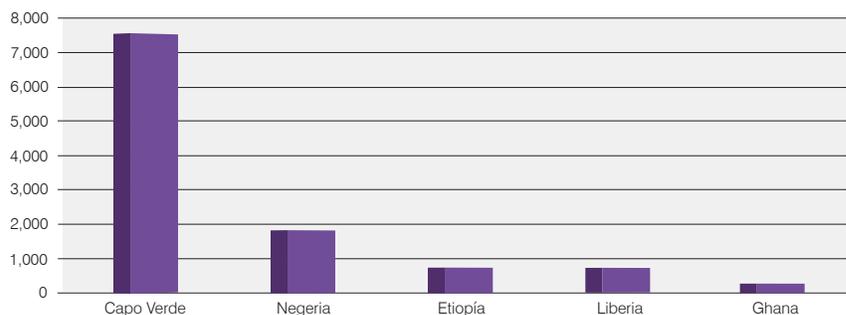


El número de inmigrantes suramericanos casi se triplica entre 1990 y 2007, de menos de 7.000 a casi 20.000 personas. El número de inmigrantes africanos casi se duplica, de poco más de 7.000 en 1990 a casi 16.000 en 2007, o sea, un cambio de 122%. Aún más dramático es el aumento en el número de inmigrantes centroamericanos que aumentó en casi 12.000 personas de 1900 a 2007.

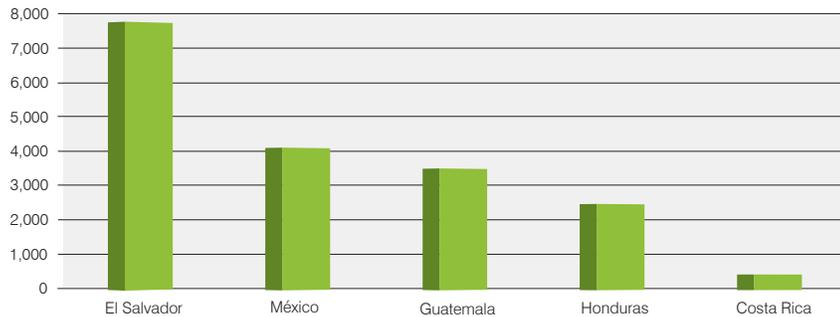
### Los cinco países suramericanos que originan más inmigrantes



### Los cinco países africanos que originan más inmigrantes

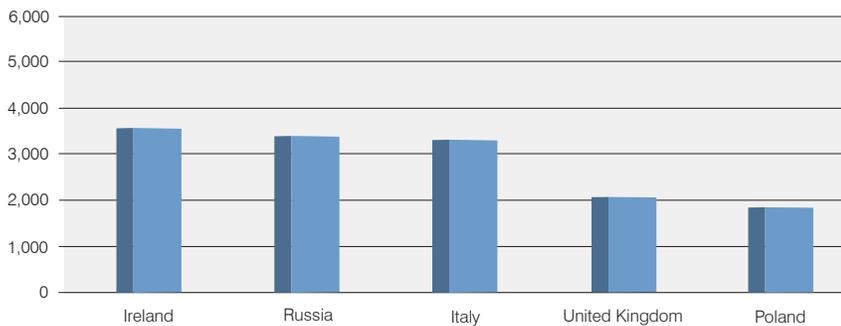


## Los cinco países centroamericanos que originan más inmigrantes



El número de inmigrantes europeos que llegaron a Boston creció en un modesto 15%, de 22.600 en 1900 a casi 26.000 en 2007.

## Los cinco países europeos que originan más inmigrantes



Source: U.S. Census Bureau, 2005-2007 American Community Survey, American Fact Finder

Los seis países de origen que tienen el mayor aumento en el número de inmigrantes a Boston durante la década son la República Dominicana (7.655 personas), China (6.386 personas), Colombia (5.481 personas), El Salvador (4.983 personas), Vietnam (4.905 personas) y Brasil (4.650 personas). Otra tendencia indicativa de cambio en la inmigración a Boston se detecta en los números absolutos de los inmigrantes italianos e irlandeses – tradicionalmente fuentes importantes – que descendieron entre 1990 y 2007, de 2.951 a 1.708 personas respectivamente. Canadá, Cuba, Hong Kong, y Grecia también disminuyeron su número de migrantes entre 1990 y 2007.



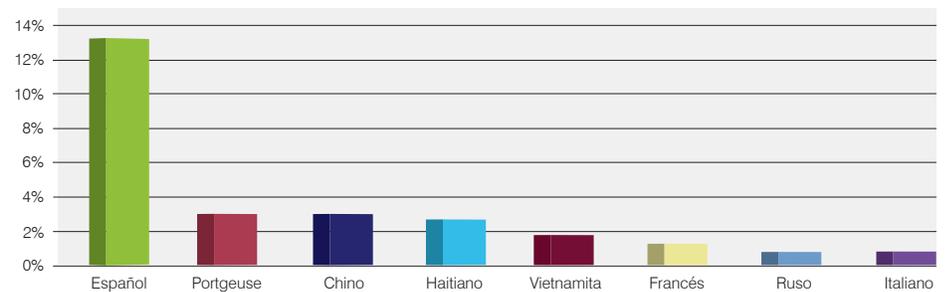
Photo by John Swan/Gazette Publications

*Los tres países que originaron más inmigrantes durante la década son la República Dominicana, China y Colombia.*

## lenguas que se hablan en Boston

La diversidad de Boston se puede escuchar en las muchas lenguas que hablan sus residentes. El número de bostonianos que hablan una lengua diferente al inglés aumentó en más de 50.000 durante la década de 1990, lo cual equivale a un tercio de la población urbana en 2007. Sin lugar a duda, fuera del inglés, la lengua más frecuente es el español, que lo hablan casi 80.000 personas. Entre 1990 y 2007, el número de residentes hispanohablantes creció en 29.000, un aumento de casi 56%. En el 2000, a nivel de vecindarios los más recientes datos disponibles, en algunos enclaves de la Ciudad, como East Boston, Roxbury y Jamaica Plain, el porcentaje de hogares hispanohablantes sobrepasa el 20%.

### Participación de diversas lenguas sin contar el inglés



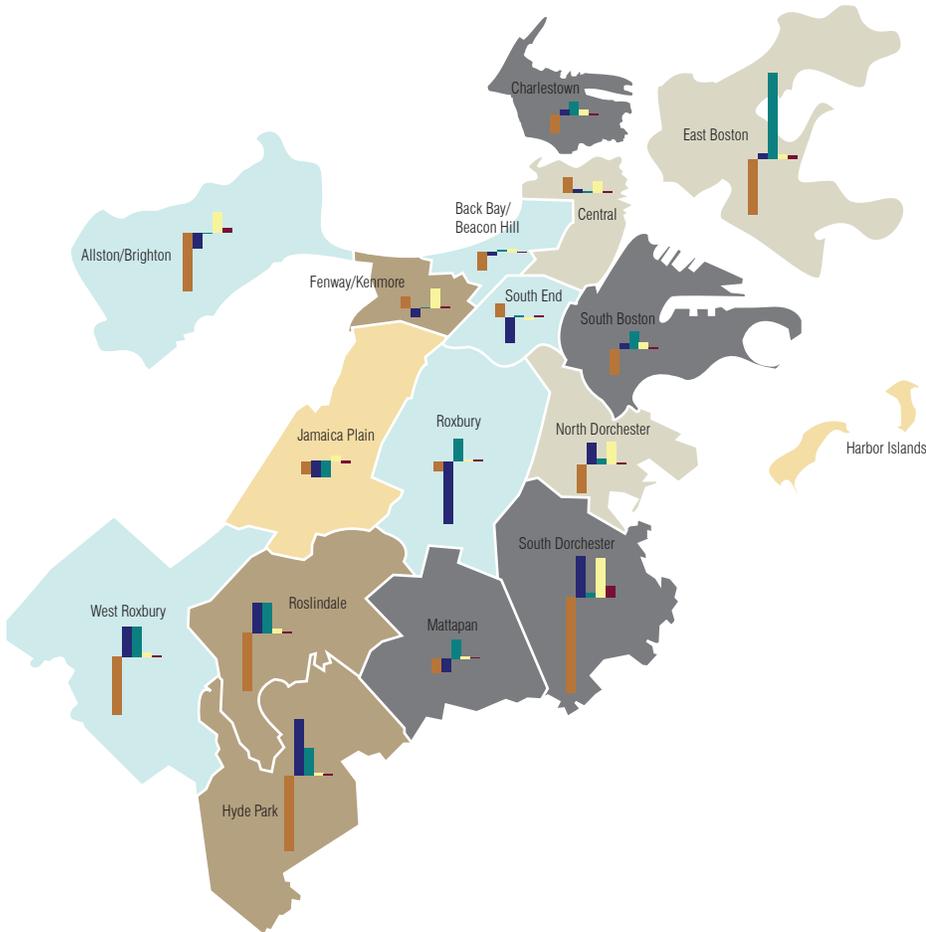
Source: U.S. Census Bureau, 2005-2007 American Community Survey, American Fact Finder

La gama lingüística es aún más amplia en las aulas de clase de las escuelas públicas de Boston donde en 2004, 44% de los estudiantes hablaban alguna lengua además del inglés. De aproximadamente 26.000 estudiantes, más de 10.000 están inscritos en los programas de inglés para hablantes de otras lenguas, conocidos como ESOL. Nuevamente, además del inglés, el español es el idioma más común y lo hablan 56% de hablantes de otras lenguas además del inglés. Otras lenguas frecuentes en las escuelas públicas son haitiano (11%), chino (9%), vietnamita (7%), caboverdiano (7%) y portugués (2%).<sup>11</sup>



## vecindarios

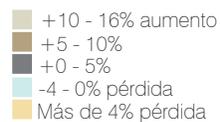
Como se dijo antes, los datos más recientes a nivel de vecindarios son del 2000. Aunque todos los vecindarios de Boston han visto el aumento de su población inmigrante, cinco de ellos han experimentado cambios significativos en su composición demográfica: East Boston, Roslindale, Allston/Brighton, Dorchester y Hyde Park.



Componentes del cambio 1990-2000

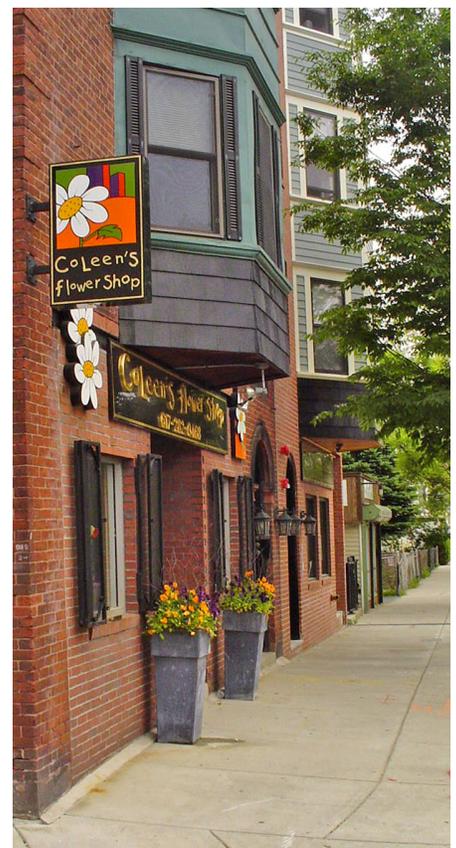


Cambio porcentual 1990-2000



\*NH - No hispanos

*Cinco vecindarios han experimentado cambios significativos en su composición demográfica: East Boston, Roslindale, Allston/Brighton, Dorchester y Hyde Park.*



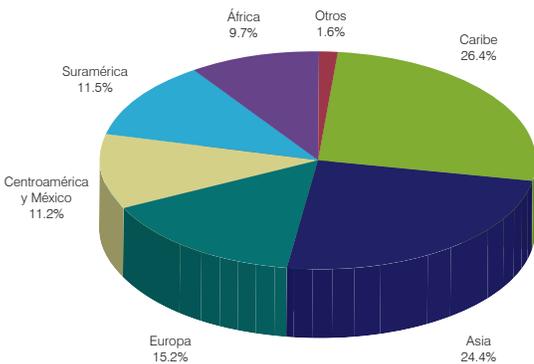
Source: Liming L., Perkins, G., Goetze, R., Vrabel, J., Lewis G., & Consalvo, R., (2001) Boston's Population – 2000, Changes in population, Race, Ethnicity in Boston and Boston's neighborhoods - 1980 to 2000. Boston: Boston Redevelopment Authority.

# imagine toda la gente: una nueva serie de nuevos bostonianos, inmigrantes residentes de Boston

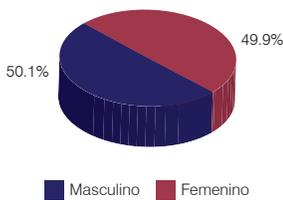
## Viven

Más de **168.514** inmigrantes viven hoy en Boston, lo cual equivale a **27%** de la población total de la Ciudad.

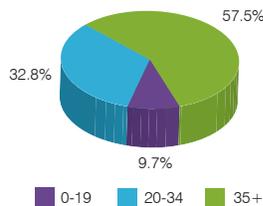
## Regiones de mayor aporte



## Género



## Edad



## Contribuyen

**\$3 billions** gasto anual

**\$4,6 billions** al producto regional

**\$1 billions** en impuestos estatales y federales

**52,230 empleos directos e indirectos** para la economía local

## Empresariado

ventas anuales **\$1,2 billions**

pertenencia de comercios **5,722 pequeños comercios** en el área metropolitana de Boston\*

\*De propiedad de hispanos y asiáticos solamente

## Trabajan

**27%** gerencial y profesional

**26%** apoyo técnico, de ventas y administrativo

**24%** servicios

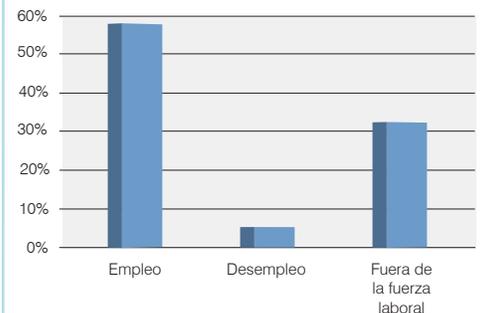
**10%** construcción, extracción, y transporte

**9%** ocupaciones de producción

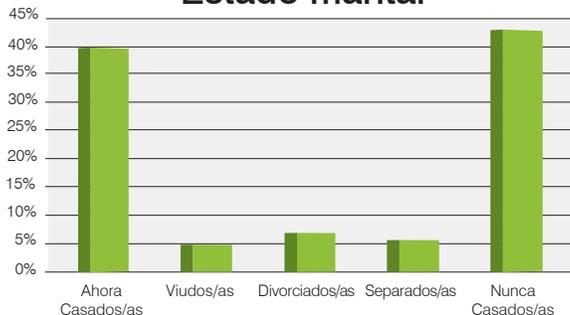
**2%** servicios comunitarios y sociales

**1%** artes, diseño, entretenimiento, deportes y medios de comunicación

## Estatus de empleo

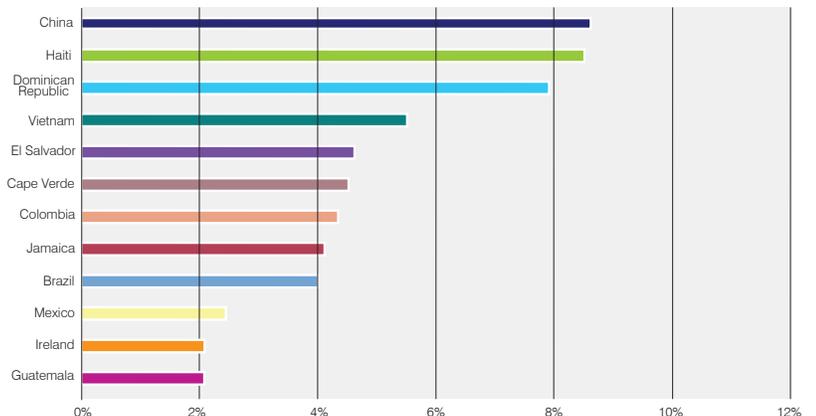


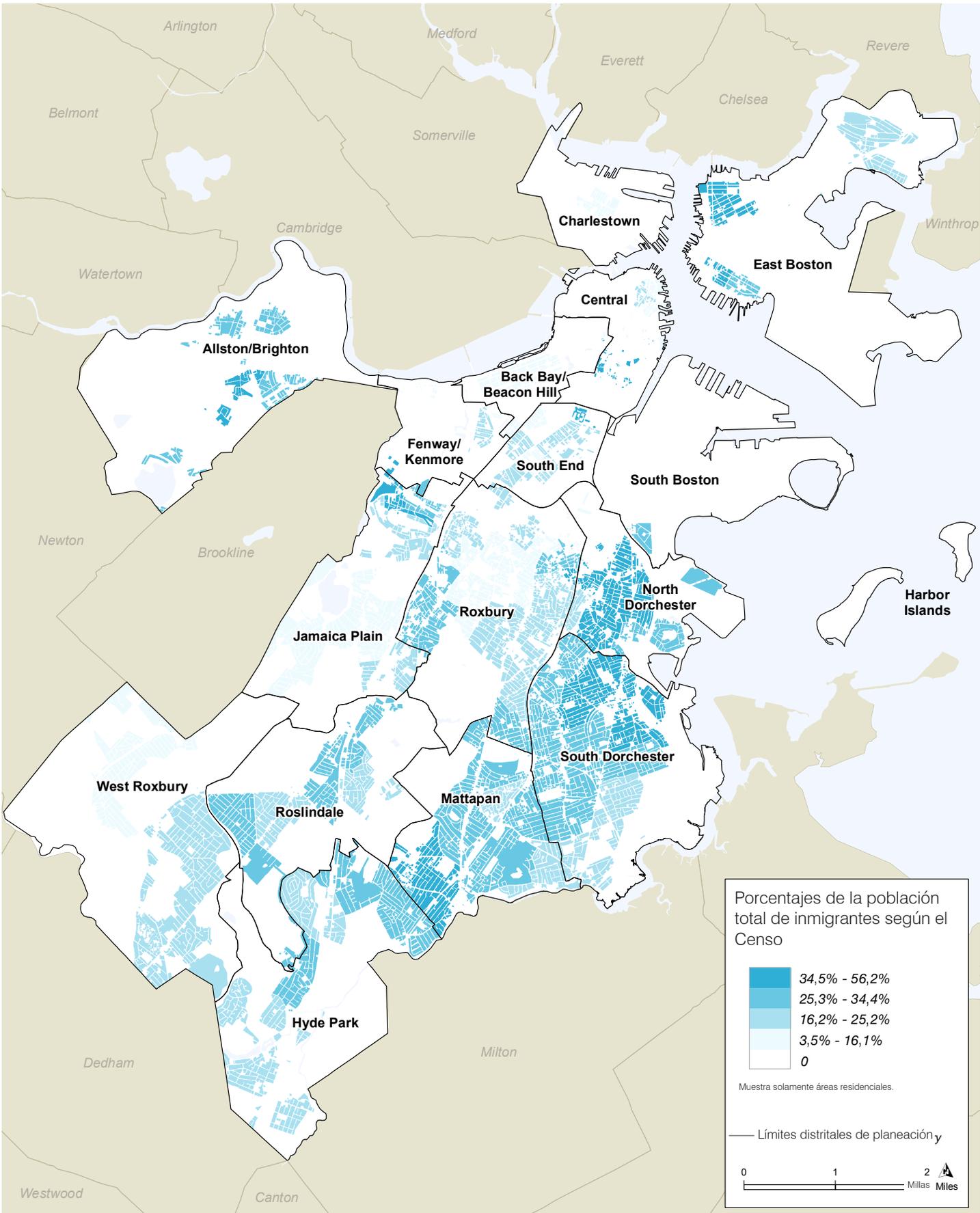
## Estado marital



U.S. Census Bureau 2002 Economic Census

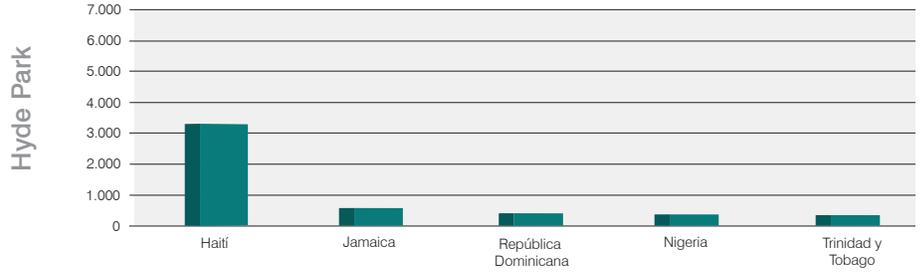
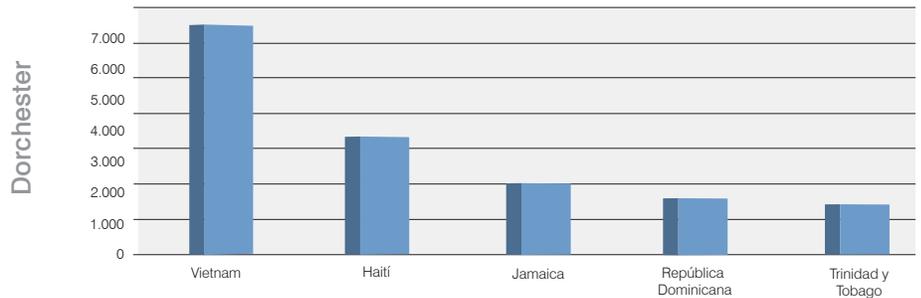
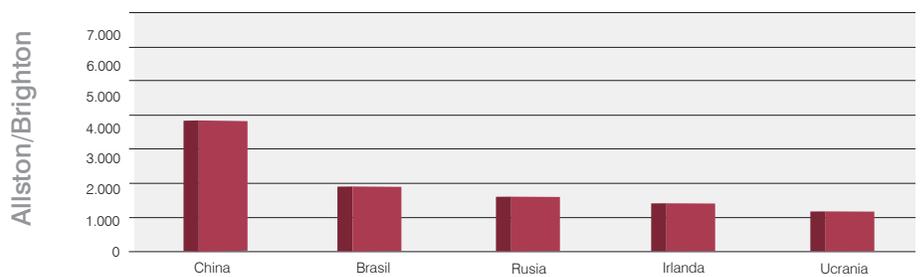
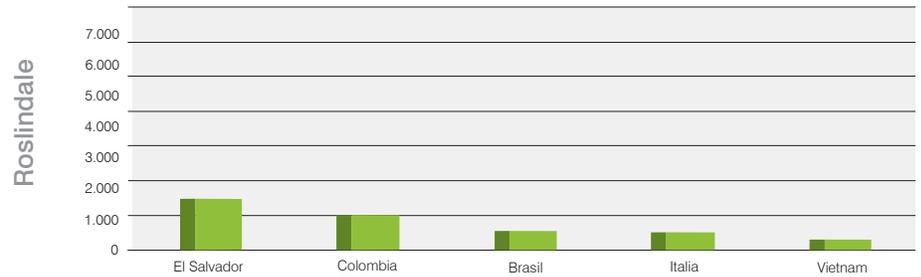
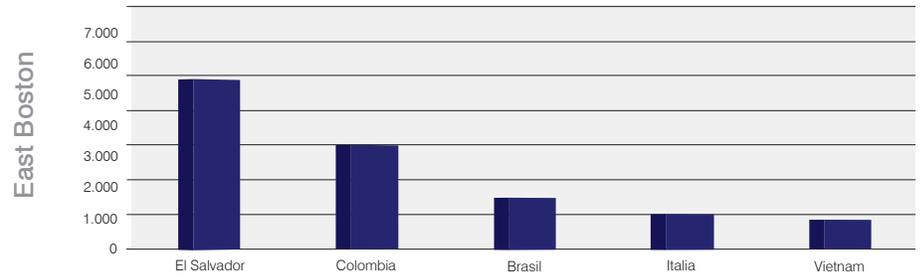
## Países de mayor aporte





## vecindarios con mayor cambio

Cinco países generadores de mayor aporte, por vecindario (2000)



**East Boston** se ha conocido ya por mucho tiempo como un vecindario de clase trabajadora. Entre 1990 y 2000 los recién llegados le dieron un nuevo aspecto a medida que más latinos empezaron a venir en busca de vivienda a precios accesibles y proximidad al centro de la Ciudad. En concreto, East Boston se ha convertido en el destino primordial para inmigrantes de países como El Salvador y Colombia, que juntos representan casi la mitad de los residentes de ese vecindario. Aproximadamente 10.000 residentes hispanos llegaron a East Boston en la década de 1990. Este aumento contrasta con un descenso de más de 5.000 en la población blanca. En términos generales, la población no-blanca de East Boston creció de 24% a 50% en diez años. Resumiendo, 45% de los residentes de East Boston son inmigrantes —casi 20 puntos porcentuales por sobre el promedio de la Ciudad.

**Roslindale** también ha presenciado un aumento significativo en la proporción de su población no-blanca, de 23% en 1990 a 44% en 2000. Se dio un aumento significativo en todas las poblaciones minoritarias. Aunque los latinos representan parte de este cambio, los haitianos formaron el grupo de inmigrantes más grande en este vecindario.

Otro vecindario que ha visto un aumento de diversidad significativo es **Allston/Brighton**. Hasta el 2000, inmigrantes no blancos componían 31% de la población de este vecindario. Popular entre inmigrantes chinos, brasileños y rusos, Allston/Brighton se ha convertido en una mezcla ecléctica de recién llegados que complementan su significativa población estudiantil. Se mantiene como el hogar del mayor número total de inmigrantes en Boston — con 22.016 personas en 2000. En general, aproximadamente 15% de los inmigrantes de Boston residen en Allston/Brighton.

**South Dorchester**, entre todos los vecindarios de Boston, es el segundo más grande en el número de inmigrantes (19.000 personas). Cuando se junta con los totales del adyacente North Dorchester, esta suma sube a 30.000. En el 2000, ambos vecindarios informaron que más de una tercera parte de sus residentes eran inmigrantes. En general, los residentes no-blancos de Dorchester sobrepasan los dos tercios de la población total, donde el grupo más grande está compuesto por africano-americanos (incluso caribeños con alta proporción de haitianos) y asiáticos. El grupo asiático en Dorchester está compuesto mayormente por inmigrantes vietnamitas. De hecho, de los 10.000 vietnamitas de Boston, casi 6.500 viven en Dorchester.

Al suroeste de Dorchester se encuentra el vecindario de **Hyde Park**, que forma el extremo sur de Boston. En Hyde Park los grupos minoritarios crecieron del 28% de los residentes en 1990 al 57% en 2000. Este dramático crecimiento fue impulsado por un número aproximado de 3.200 nuevos residentes que nacieron en el exterior y se mudaron al área en la década de 1990, un aumento de 62%. Este aumento se debió principalmente a los haitianos, que en el vecindario comprenden casi la mitad de la población inmigrante. Hyde Park también tuvo un aumento significativo en el número de africano-americanos y latinos entre 1990 y 2000.

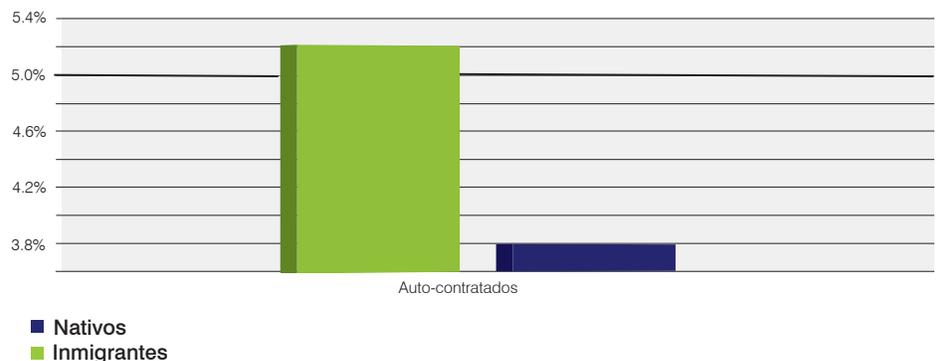
*East Boston es el destino primordial para inmigrantes de países como El Salvador y Colombia mientras que Allston/Brighton es más conocido por sus inmigrantes chinos, brasileños y rusos. Roslindale, Dorchester y Hyde Park son destino popular para inmigrantes haitianos.*

## contribuciones económicas

La población inmigrante de Boston tiene un impacto económico significativo por el gasto. Los inmigrantes en Boston gastan, después de pagar impuestos, más de \$3,6 millones al año. Estos gastos anuales generan más de \$1,2 millones en rentas públicas estatales y federales, y contribuyen casi en \$3,6 millones del producto regional.<sup>12</sup> A su vez, estos desembolsos generan 29.430 empleos directos en la economía local.

El espíritu emprendedor con que tradicionalmente han llegado los inmigrantes a Estados Unidos persiste hoy en día. En Boston, más de 5.700 pequeños negocios, en una amplia gama de sectores, son administrados y son propiedad de inmigrantes y sus familias.<sup>13</sup> Estos comercios representan casi \$1.3 billones en ventas anuales y emplean más de 13.000 personas. Contribuyen casi en \$1,8 billones al producto regional, pagan \$114 millones en impuestos federales y estatales, y crean 13.000 empleos adicionales indirectos. Combinados, los negocios de inmigrantes contribuyen en total con casi 27.000 empleos directos e indirectos en la región. El eslabón entre la inmigración y la iniciativa empresarial se destaca aún más en el hecho de que una mayor proporción de inmigrantes maneja sus propios negocios (5,2) más que la población nativa.<sup>14</sup> Esto ha desempeñado una función muy importante en la revitalización de muchos vecindarios de Boston, porque los inmigrantes propietarios de negocios han rehabilitado fachadas y viviendas, lo cual ha aumentado el poder adquisitivo de los sectores comerciales.<sup>15</sup>

### Proporción de población auto-contratada



Source: U.S. Census Bureau, 2005-2007 American Community Survey, PUMS, BRA Research Division Analysis (2009)



Los inmigrantes también contribuyen a la economía local mediante su trabajo. En la fuerza laboral, ocupan posiciones en ambos extremos del mercado laboral, desde los empleos de alta capacitación en ingeniería, biociencia y tecnología de la información hasta empleos de cuello azul y gris en los sectores de manufactura y servicios. Entre 2000 y 2007 la fuerza laboral en Massachusetts se hubiera reducido si no hubiera sido por la presencia de trabajadores inmigrantes.<sup>16</sup> Para el 2007, los inmigrantes representaban 17% de la fuerza laboral en el Estado – casi el doble de su nivel de 8,8% en 1980. En Boston el índice de desempleo entre los inmigrantes es 5%, o sea, mayor que el de la población nativa (4,2%). Con 76 millones de nacidos inmediatamente después de la segunda guerra mundial (baby boomers) que se jubilarán para el año 2030 y un estimado de 46 millones de trabajadores nativos que para entonces se integrarán a la fuerza laboral, los inmigrantes serán parte integral de la economía de Estados Unidos.<sup>17</sup>

*Como colectividad, los inmigrantes en Boston contribuyen con \$4,6 billions a la economía, generan casi \$1 billions en rentas públicas estatales y federales, y crean 52.230 empleos directos e indirectos.*



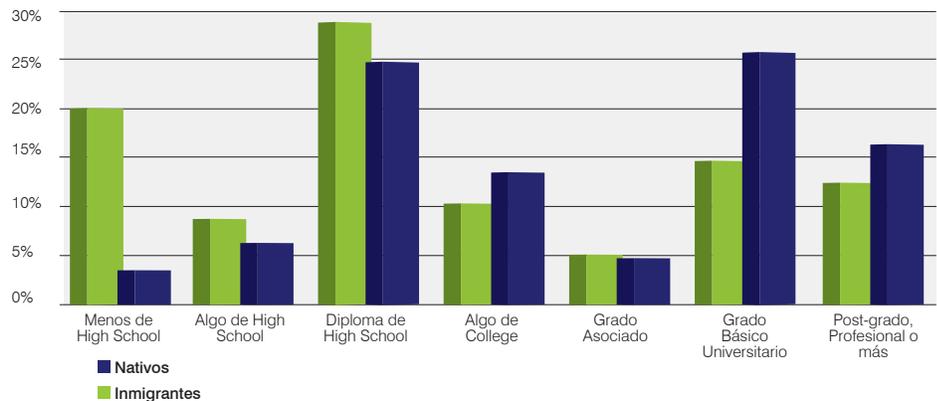
Photo by John Swan/Gazette Publications

*En Boston solamente  
30% de los  
inmigrantes adultos  
han logrado por lo  
menos un nivel de  
vida correspondiente  
a clase media.*

## nivel de vida

A pesar de los buenos indicadores, solamente 30% de los inmigrantes adultos han logrado por lo menos un nivel de vida correspondiente a clase media.<sup>18</sup> – un crudo contraste con el 48% de la población nativa. Este contraste también aparece en los niveles de educación, donde la población nativa promedia un nivel más alto que el de los inmigrantes.

### Logro académico de inmigrantes y nativos



U.S. Census 2000. Public Use Microdata (PUM) 5% Sample. BRA Research Division Analysis

También hay diferencias de logros académicos en el nivel de vida de clase media entre nativos e inmigrantes. Por ejemplo, 59% de residentes nativos que poseen un grado básico universitario han alcanzado un nivel de vida de clase media, mientras que solamente 43% de los inmigrantes que poseen un grado básico universitario han alcanzado un nivel de vida de clase media. Son varios los factores que contribuyen a esto, incluso una competencia limitada en el idioma inglés.

### Logro académico de residentes en Boston, edades 20 a 60, con nivel de vida de clase media, 2007

Logro académico de residentes en Boston, edades 20 a 60, con nivel de vida de clase media, 2007	Población Nativa	Población Inmigrante
Edad 1 a 12, sin Diploma o GED	12.4%	18.6%
Diploma de High School o GED	28.7%	20.6%
Edad 13 a 15, Sin Grado Universitario	31%	22.2%
Grado Asociado	47.4%	40.2%
Grado Universitario Básico	60.1%	40.3%
Grado de Maestría o Profesional	78.3%	64.6%
<b>Total</b>	<b>48%</b>	<b>30.2%</b>

U.S. Census 2000. Public Use Microdata (PUM) 5% Sample BRA Research Division Analysis

En 2007, la falta de competencia en el idioma inglés en toda la población de Boston fue de 9.7%, y subió del 6% de 1900. Aproximadamente 28.000 hogares están “lingüísticamente aislados”, es decir, en el hogar no hay nadie mayor de 14 años que hable exclusivamente inglés o que lo hable “muy bien”.<sup>19</sup> También

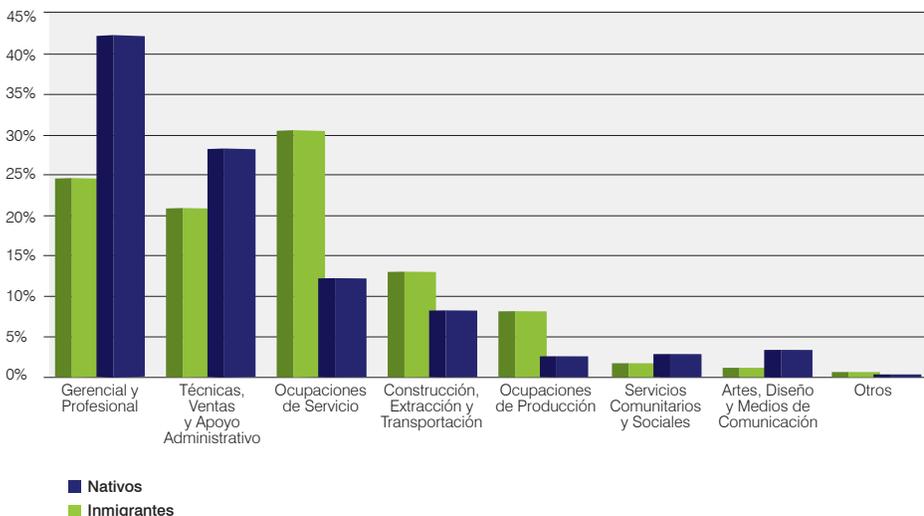
vale notar que 46% de los inmigrantes adultos (25 años o más) carecen de diploma escolar o encuentran en el idioma un reto.<sup>20</sup> – y ambas condiciones son impedimentos para obtener empleos de más altos salarios. Esto se complica aún más por el hecho de que hay una lista de espera de seis meses a tres años para ingresar a cursos de inglés para hablantes de otras lenguas (ESOL) en la ciudad de Boston. En 2007, más de 4.000 personas estaban en la lista de espera.<sup>21</sup>

Distribución de Logro Académico y Deficiencia Lingüística de Inmigrantes Adultos (25 años o más) en Boston, 2007	Número	Porcentaje de adultos de 25 años o más
Sin Diploma pero SIN Reto Lingüístico	12.994	9.8%
Sin Diploma pero con Reto Lingüístico	25.010	18.8%
Con Diploma pero con Reto Lingüístico	23.183	17.4%
<b>Total de Inmigrantes Adultos que Carecen de Diploma de High School o para Quienes el Idioma es un Reto</b>	<b>61,187</b>	<b>46%</b>

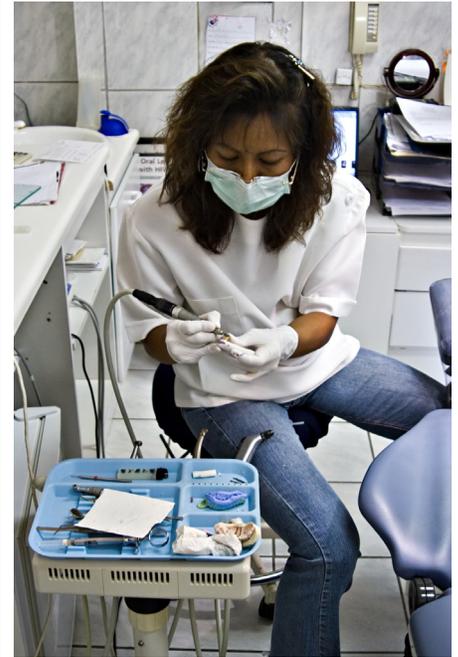
U.S. Census 2000. Public Use Microdata (PUM) 5% Sample BRA Research Division Analysis

Otro impedimento significativo es la discrepancia de ocupaciones a nivel gerencial entre los inmigrantes cuando se les compara con el de los nativos. Alrededor de 25% del total de inmigrantes adultos trabajan en ocupaciones gerenciales o profesionales, en comparación con 43% de la población nativa. En consecuencia, un mayor porcentaje de inmigrantes adultos está empleado en industrias de servicio (31%), en comparación con un 12% de los nativos. Esta representación excesiva de inmigrantes se nota también en las ocupaciones de construcción, extracción, y transportación (13%) y en ocupaciones de producción (8%). Los porcentajes respectivos de los nativos en estos campos son 8% y 2%.

### Ocupaciones de inmigrantes y nativos (25 años de edad o más)



U.S. Census 2000. Public Use Microdata (PUM) 5% Sample. BRA Research Division Analysis



## conclusión



*Photo by John Swan/Gazette Publications*

Los recientes patrones de inmigración en Boston reflejan, y en algunos casos exceden, las tendencias nacionales. El resultado es un nivel de diversidad mayor a cualquiera otro en la historia de la Ciudad. Esto se revela en el alto número de países representados en la población inmigrante de Boston nacida en el exterior, y en los patrones de crecimiento de algunos grupos específicos en ciertos vecindarios. Los cambios en los patrones de inmigración también se reflejan en el número de lenguas que se hablan en las escuelas públicas de la Ciudad y en las tiendas y restaurantes de los distritos comerciales reactivados. Hoy en día, Boston muestra una faz diferente. Los nuevos inmigrantes más probablemente provienen de Haití, China o El Salvador, que de los “viejos” países europeos. Sin embargo, como sus predecesores, los nuevos bostonianos también hacen un profundo impacto en la Ciudad.

La reciente inmigración en Boston tienen cuatro características principales. Primero, los inmigrantes vienen de muchos más países que en el pasado, con fuerte representación del Caribe, Centroamérica, Suramérica y Asia. Luego, el crecimiento de la población, tanto en cifras generales como en grupos concretos, ha ocurrido rápidamente en algunas poblaciones y se han duplicado en los últimos diez años. Tercero, aunque todos los vecindarios han experimentado aumento en su diversidad, muchos inmigrantes tienden a radicarse en áreas ya ocupadas por una proporción significativa de personas de su propio país, especialmente en áreas de medianos y bajos ingresos donde el costo de vida se mantiene relativamente bajo. Finalmente, aunque los inmigrantes tienen un bajo índice de desempleo y constituyen un factor significativo en la fuerza laboral, permanecen en desventaja. Esto se debe, en parte, a un bajo nivel académico e incompetencia en el inglés.

Estas características se considerarán importantes en los años por venir en cuanto Boston continúa creciendo hacia una ciudad de mayoría-minoritaria y se expande el impacto de los inmigrantes. Se reconoce públicamente que los inmigrantes representarán una mayor proporción en el crecimiento de la fuerza laboral tanto en el Estado como en la región. Además, con casi un cuarto de millón de niños en Massachusetts, inmigrantes o hijos de inmigrantes, su contribución al futuro de la Ciudad depende enormemente del acceso que los inmigrantes tengan a una educación de calidad y de la oportunidad de adquirir competencia en el inglés. La respuesta a estos retos asegurará que en Boston la población de inmigrantes residentes continúe prosperando en sus esfuerzos de hacer de la Ciudad un mosaico aún más dinámico de lo que hoy es.

<sup>1</sup> US Census Bureau, Boston Redevelopment Authority (BRA) Research Division Analysis. (2009)

<sup>2</sup> La población de inmigrantes incluye a todas las personas nacidas fuera de Estados Unidos, ciudadanos nacionalizados, y no ciudadanos. La población de nativos incluye a todas las personas nacidas en Estados Unidos, Puerto Rico, o áreas insulares de Estados Unidos y personas nacidas en el exterior de padres estadounidenses. BRA Research Division. (2005).

<sup>3</sup> Brookings Institution, Living Cities Interactive Database, accesible en <http://apps89.brookings.edu/livingcities/>; BRA Research Division Analysis (2009). La Brookings Institution tiene un porcentaje diferente para la población inmigrante de Boston porque emplea los datos de ACS, 2007, mientras que nuestro estudio se basa en datos del ACS, 2005-2007.

<sup>4</sup> El ACS es una encuesta realizada por la Oficina de Censo de EE.UU., a fin de que las comunidades vean cómo van cambiando durante los años entre un censo y el siguiente. El ACS se basa en muestras de población. Aunque los datos en este documento se reportan como números y porcentajes específicos, todos los resultados del ACS están sujetos a errores de muestreo. Este informe se basa en promedios del ACE de tres años (2005-2007) lo cual permite reducir el factor error de muestreo. Para más información sobre el ACS vea <http://www.census.gov/acs/www/index.html>

<sup>5</sup> El sitio ACS de American Fact Finder reporta números específicos para cada uno de los grupos inmigrantes en Boston. Sin embargo, este sitio Web reporta para Boston una población total menor a la que actualmente tiene la Ciudad (600.980 comparada con 608.352, respectivamente). El número de inmigrantes en cada grupo ha sido adaptado a fin de considerar el cálculo subestimado de la población de Boston reportada por ACS. Para más información sobre el ACS, por favor vea: [http://factfinder.census.gov/home/saff/main.html?\\_lang=en](http://factfinder.census.gov/home/saff/main.html?_lang=en)

<sup>6</sup> Todos los datos demográficos en este informe que hacen referencia a 2007 son de American Community Survey 2005 a 2007, a menos que se especifique de otra manera. Lo datos demográficos que se refieren a fechas anteriores provienen de la Oficina de Censo de EE.UU., a menos que se especifique de otra manera. BRA Research Analysis. (2009).

<sup>7</sup> Oficina de Censo de EE.UU., BRA Research Division Analysis. (2009).

<sup>8</sup> Prewitt, K. (2002). Demography, Diversity, and Democracy. The 2000 Census Story. Brookings Review, Volume 20, No. 1

<sup>9</sup> Se entiende por "regiones" continentes y subcontinentes

<sup>10</sup> Una lengua además del inglés se refiere a estudiantes que pueden hablar inglés además de su lengua nativa.

<sup>11</sup> Edwards, V. (2004). The Public School Population: Home Language Study 2004. Boston

<sup>12</sup> BRA Research Division Analysis. (2009). Estimados de Regional Economic Model, Inc. (REMI).

<sup>13</sup> BRA Research Division Analysis. (2009). Estimados (REMI). Los datos comerciales se calculan con base al Censo Económico 2002. (Negocios de propiedad de hispanos y asiáticos).

<sup>14</sup> American Community Survey, 2005-2007, Public Use Microdata Sample, BRA Research Analysis. (2009).

<sup>15</sup> Los investigadores no están de acuerdo en cuanto a los motivos de las variaciones en los índices de auto-contratación en los diferentes grupos inmigrantes. Entre las razones a que se atribuyen están el capital humano y económico individual de los inmigrantes, los índices de solidaridad y capital social en algunas comunidades de inmigrantes, como también las oportunidades estructurales que encuentran los empresarios inmigrantes.

<sup>16</sup> American Community Survey, 2005-2007, Public Use Microdata Sample, BRA Research Analysis. (2009).

<sup>17</sup> Massachusetts Institute for a New Commonwealth. (2005). The Changing Workforce: Immigrants and the New Economy in Massachusetts.

<sup>18</sup> Se utiliza un ingreso familiar equivalente al cuádruple de la línea de pobreza como índice de estándar de vida de clase media. El ingreso real para determinar este estándar depende del número de personas en la familia. Para una familia de dos persona el ingreso sería de por lo menos \$44.856, lo cual corresponde al percentil 43 de todas las familia. Massachusetts Institute for a New Commonwealth, (2005); The Changing Face of

<sup>19</sup> Un hogar lingüísticamente aislado es aquél en que ninguno de sus miembros mayores de 14 años (1) habla solamente inglés o (2) habla una lengua diferente del inglés y habla inglés "muy bien". En otras palabras, todos los miembros de 14 años o más tienen por lo menos alguna dificultad con el inglés. La habilidad de hablar inglés, en el caso de los encuestados que en el hogar hablan otra lengua fuera del inglés, se refiere a la manera como califican su habilidad de hablar inglés desde "muy bien" hasta "absolutamente nada". La lengua que se habla

en casa es la lengua que actualmente usan los entrevistados en casa, sea ésta "solamente inglés" u otra lengua (no inglés) que se habla además del inglés o en lugar del inglés. Oficina de Censo de EE.UU.

<sup>20</sup> American Community Survey, 2005-2007. Public Use Microdata Sample, BRA Research Analysis. (2009). Competencia Limitada en el Idioma Inglés incluye inmigrantes adultos que no hablan nada de inglés o que no lo hablan bien. Competencia en el inglés incluye inmigrantes adultos que hablan solamente inglés, lo hablan muy bien, o lo hablan bien. En los informes de Changing Face of Massachusetts in MassInc, los autores emplean estas mismas definiciones, pero rotulan estas dos categorías como reto lingüístico y sin reto lingüístico, respectivamente.

<sup>21</sup> Massachusetts Department of Education. (2007).



CITY OF BOSTON  
Thomas M. Menino  
*Mayor*



Boston  
Redevelopment  
Authority



Mayor's Office of New Bostonians  
Cheng Imm Tan, *Director*

**Producido por la División de Investigación de la BRA**

Álvaro Lima, Director de Investigación

Martina Toponarski

Nanette Dyer Blake

**Para más información, contacte a:**

<http://www.bostonredevelopmentauthority.org/Research/Research.asp>

**Mapa por la Digital Cartography & GIS**

Alla Ziskin